

**Zeitschrift:** Die Berner Woche  
**Band:** 35 (1945)  
**Heft:** 50

**Artikel:** Weihnachtsausstellung 1945 stadtbernerischer Geschäfte  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-650170>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.04.2026

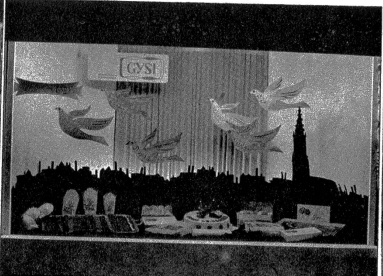
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Gesamtübersicht über die Ausstellung



**P. Fritz**  
Reiseartikel und Lederwaren  
Gerechtigkeitsgasse 25



**W. Gysi**  
Confiserie und Tea-Room  
Hauptgeschäft, Schanzenstrasse 2  
Filiale: Zeitglockenlaube 4



**Holar**  
Handfertigmateriale  
Stadtbachstrasse 36

# Weihnachtsausstellung 1945 Stadtbernischer Geschäfte

«Was i wett? I wüsst scho was!  
Wenn is dörfti säge...»

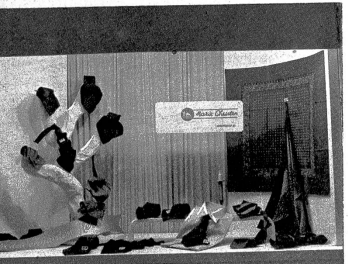
So beginnt ein Weihnachtsvers von Hans Zulliger im «Bärner Wiennacht» und deutet in seiner zarten Ausdrucksweise das Widerspiel der menschlichen Seele zwischen Wunsch und Wirklichkeit. Wie richtig das klingt, «wenn is dörfti säge...», ja wenn das wenn nicht wäre. Nun, die bernischen Spezialgeschäfte haben auch dieses Jahr mit einem grossen Aufwand in Form und Material in vollem Ausmasse die Möglichkeit geboten, die Wünsche, auch wenn sie noch so verborgen in der Seele schlummerten, zu wecken und haben den grossen und kleinen Menschen veranlasst, für einen Augenblick das «wenn is dörfti säge...» zu vergessen.

Der helle Raum, die prächtig und kaufmännisch sehr gut aufgebauten Ausstellungsstände wirkten überzeugend. Es fehlte ihnen in jeder Hinsicht die aufdringliche und laute Anpreisung, welche gewöhnlich abtossend wirkt. Sie zeigen psychologisch sehr fein auf-

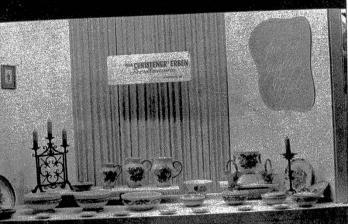
gebaute Darstellungen von nützlichen, schönen und Luxusstücken aller Waren-gattungen. Abgestimmt aufeinander, behinderten sich die Aussteller nicht gegenseitig, sondern ergänzten sich in

Form und Charakter zu einer prächtigen Darbietung. Damit soll nicht gesagt sein, dass nur vom ästhetischen Standpunkt aus ein voller Erfolg zu buchen wäre, nein, man merkte es und fühlte es sehr gut, dass auch der real denkende Kaufmann mit Rat und Tat beim Aufbau mitgewirkt hatte, so dass man dieses Jahr von noch besserer Wirkung und Darstellung im ganzen ohne Ueberhebung sprechen darf.

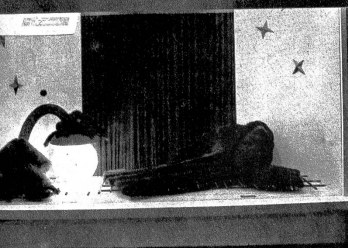
Die Weihnachtsausstellung ist nicht allein der Ausdruck der kaufmännischen Kraft und des Potentials unserer Industrien, sie ist in Bern etwas mehr als nur das. Sie ist einmal der Ausdruck eines gewissen Zusammengehörens der Aussteller, es ist die Dokumentation einer Gemeinschaft, welche mit vereinten Kräften versucht, veraltete Prinzipien und Methoden zu überwinden und nur die gute, solide und alte Tradition zu behalten, der Bern seine Grösse und sein Ansehen zu verdanken hat. Die Zeit von heute mag ihre Zeichen tragen, doch das schüchternere echte bernische Empfinden, welches Hans Zulliger in seinem Versli andeutet, wird bleiben und ewig lebendig sein. In diesem Zeichen wuchs und verging die Bernische Weihnachtsausstellung vom Jahre 1945 und veranlasste manch banges Herz den Weg: «Wenn is dörfti säge...» richtig zu finden. dok.



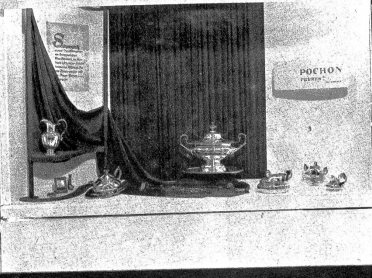
**M. Christen**  
zur Wollstube  
Marktgasse 52



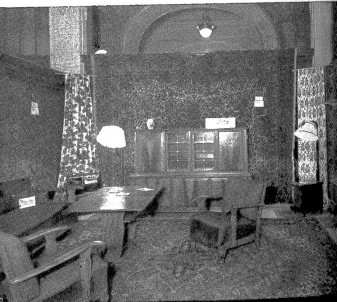
**Wwe. Christener's Erben**  
Porzellan  
Kramgasse 58



**H. Fechner**  
Pelze  
Kramgasse 82



**Gebr. Pochon AG.**  
Bijouterie  
Marktgasse 55



**G. Kiener, Möbel**  
Metzgergasse 55  
Teppiche von Gebr. Burkhardt, Teppichhaus,  
Zeughausgasse 20



**Güdel & Zaugg**  
Scinta-Werkzeuge (Scintilla)  
Laupenstrasse 17



**Schaerer & Cie.**  
Glas- und Silberwaren  
Marktgasse 63



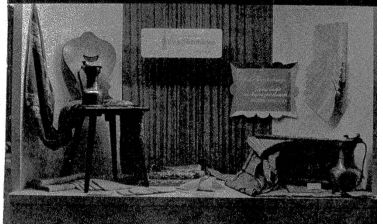
**W. Tanner**  
Plusvit-Schnellkocher  
Bellevuestrasse 112



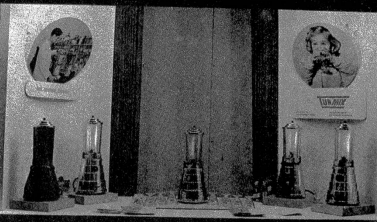
**Tricosa AG.**  
Strickwaren  
Spitalgasse 20



**Pappé Radio**  
Kramgasse 52  
Teppiche von Gebr. Burkhardt, Teppichhaus,  
Zeughausgasse 20



**von Niederhäusern**  
zur Leinenstube  
Kesslergasse 42



**Turmix**  
Küchen- und Getränkeapparat  
Eduard Aeberle, Sumatrassteig 3, Zürich  
Vertretung Bern: U. Hofmann, Ostring 12